

**Druckluftnagler R60-944E**

[1] Abmessungen:L = 525; H = 345

[2] Gewicht: 4,1 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8,5 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8,5 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:

2,8 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: Kunststoffgebundene Nagelstreifen Ø 4,0 mm in den Längen von 40 bis 60 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel L Wa, 1s = 107 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-

Emission Schalldruckpegel

am Arbeitsplatz L pA, 1s = 94 dB

[9]\*Vibrationskennwert 3,0 m/s<sup>2</sup>

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 55 Nägel

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

**Beladen des Magazins**

Schubkasten nach hinten schieben, bis die Klinke einrastet. Es können zwei Nagelstreifen auf einmal in das Magazin eingelegt werden. Klinke ausrücken und darauf achten, das sich der Vorschieber hinter den letzten Nagelkopf legt.

**Austausch von Verschleißteilen**

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

**Austausch des Treibers**

Die vier Zylinderschrauben 13301122 herausdrehen und die Kappe komplett abheben. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken . Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA O-Ring-Fett 13301706. Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301122 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 6 Nm eingestellt ist.

**Störungsbeseitigung**

Störungsbeseitigungen und Reparaturen dürfen nur von den Vertragshändlern der BeA oder anderen Fachleuten durchgeführt werden.

**Pneumatic Stapler R60-944E**

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [ ] (also see User Manual).

**Nail loading**

Pull the pusher back until it is engaged with the pusher hook. Insert a strip of nails into the top of magazine. Two strips can be loaded at one time. Release the pusher hook as pulling the pusher. Slide the pusher against the nails. Note: Be sure that tip of the pusher is located above the last nail's head as shown.

**Service and repair**

**Attention!** Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

**To replace driver blade**

Take out 4 bolts 13301122 and loosen complete cap. The piston with driver blade can now be removed by using a spire driver blade and pushing it from below . The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706. Always fix the cap with 4 allen bolts 13301122 a torque wrench adjusted to 6 Nm.

**Trouble shooting/repairs**

The troubleshooting and/or repairs shall be carried out only by the BeA authorised distributors or by other specialists.

**Agrafeuse pneumatique type R60-944E**

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [ ] (voir manuel d'instruction).

**Mise en place d'une bobine de pointes**

Tirer la coulisse de pointes vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans l' arrêt. Mettre une bande de pointes dans le haut du magasin. On peut placer deux bandes à fois. Relâcher l'arrêt tout en tirant sur la coulisse de pointes pour l'approcher des pointes.

**Remarque:** La pointe de la coulisse doit, comme l'indique le schéma, se trouver audessus de la tête de la dernière pointe.

**Remplacement de pièces défectueuses:**

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

**Marteau**

Retirer les quatre vis cylindriques 13301122 et le capuchon complet. Avec le marteau de recharge, faire sortir le piston et le marteau du cloueur. Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706. La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301122 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 6 Nm.

**Reparation**

Le dépistage de dérangements et/ou les réparations ne doivent être réalisés que par des distributeurs autorisés de la société BeA ou tout autre spécialiste qui respectera les informations contenues ici.

**Grapadora neumática tipo R60-944E**

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del uso deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase también el manual de usuario.)

**Colocar un rollo de clavos**

Retirar el empujador de clavo hacia atrás hasta que enganche cierre en trinquete. Colocar una tira de clavos desde arriba en el cargador. Se pueden cargar dos tiras a la vez. Desbloquear el trinquete y tirar al mismo tiempo del empujador de clavo. Deslizar el empujador de clavo hasta los clavos. **Nota:** Tal como muestra la figura, la punta del empujador debe encontrarse por encima de la cabeza del último clavo.

**Cambio de piezas**

**Importante:** Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301122 con una llave dinamometrica ajustada a 6 Nm.

**Cambio de la lengüeta**

Extraer los 4 tornillos 13301122 y levantar la tapa. Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta. Sustituir la válvula completa. Engrasar abundantemente con la grasa especial BeA 13301706.

**Subsanacion de averias**

El diagnostico y/o las operaciones de reparacion deben efectuarse exclusivamente por concesionarios BeA o por personal especializado siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.

**Fissatrice pneumatica Tipo R 60-944E**

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

### **Caricamento di una stecca di chiodi**

Tirare indietro il dispositivo di avanzamento chidi fino a quando non si innesta nel gancio bloccaggio. Introdurre dall'alto una striscia di chiodi nel caricatore. Possono essere inserite due strisce di chiodi alla volta. Disinnestare il gancio di bloccaggio triando contemporaneamente il dispositivo di avanzamento chiodi. Fare scorrere il dispositivo di avanzamento chiodi fino a raggiungere i chiodi. **Nota:** Come illustrato, la punta del dispositivo di avanzamento chiodi deve trovarsi sulla testa dell'ultimo chiodo.

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave di-namometrica registrata su un momento torcente di 6 Nm.

### **Sostituzione della lama**

Svitare le 4 viti cilindriche 13301122 togliere il coperchio completo. Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal sottosopra nel canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone. Reinsierire il pistone con gil O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706.

### **Diagnostica**

La diagnostica e/o le operazioni di riparazione possono essere effettuate esclusivamente da concessionari BeA o da altro personale specializzato seguendo le informazioni contenute nel presente manuale.

Nederlands

### **Luchtdruktacker R60-944E**

Deze reserveonderdelenlijst/service-instructies vormt samen met het bijgevoegde gebruikershandboek de gebruiksaanwijzing. Voor de ingebruikname zorgvuldig doorlezen en de veiligheidsinstructies steeds in acht nemen.  
In het Duitse gedeelte van de reserveonderdelenlijst zijn de technische gegevens met codes [] vermeld (zie ook gebruikershandboek)

### **Beladen van het magazijn**

Slede naar achteren schuiven tot de pal vergrendelt. Een of twee stukken nagels in het magazijn lagen. Pal ontgrendelen en erop letten dat de schuif achter de laatste nagelkop ligt.

### **Vervangen van slijtonderdelen**

Let op: Apparaat van de pneumatische drukbron scheiden, nagelmagazijn leegmaken.

### **Vervangen van de drijver**

De vier cilinderkopschroeven 13301122 eruit draaien en het kapje er compleet afnemen. Met de reservedrijver, die van onder in het drijverkanaal wordt gestoken, de zuiger-drijver-eenheid naar boven uit het nagelapparaat-huis drukken. Zuiger compleet vervangen. Voordat de zuigereenheid weer wordt aangebracht, moet de zuiger-O-ring worden ingeget met BeA-O-ringvet 13301706. De bevestiging van het kapje met de 4 cilinderkopschroeven 13301122 moet met een Schroefinrichting worden uitgevoerd, waarbij het aandraaimoment op 6 Nm is ingesteld.

### **Het verhelpen van storingen**

Het verhelpen van storingen en/of reparaties mogen uitsluitend door dealers van de BeA of andere vakmensen worden uitgevoerd.

Dansk

### **Trykluftsømmaskine R60 - 944E**

Denne reservedelsliste/disse servicehenvisninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog selve driftsvejledningen. Bedes læst omhyggeligt igennem føribrugtagningen, ligesom sikkerhedshenvisningerne bedes iagttaget.

I den tyske del af reservedelslisten står de tekniske data opført med kendetal [ ] (se også brugerhåndbog)

### **Ladning af magasinet**

Trykkassen skubbes tilbage, indtil palen går i indgreb. Én eller to somstrimler indlægges i magasinet. Ryk pladen ud og sørge for, at fremskyderen ligger bag ved sidste somhoved.

### **Udskiftning af sliddele**

Givagt: Adskil apparatet fra den pneumatiske trykkilde, tøm sommagasinet.

### **Udskiftning af drivdornen**

De fire cylinderskrue 13301122 drejes ud, og kappen løftes af komplet. Med reservedrivdornen, der indføres nedefra i drivdornkanalen, trykkes drivdornstempelheden oppefter ud af huset. Stempel udskiftes komplet. Før genindsættelse indfødes stemplet O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706. Fastgørelse af kappen med de fire cylinderskrue 13301122 skal foretages med en skruetrækker, på hvilken tilspændingsmomentet er indstillet til 6 Nm.

### **Fejlafhjælpning**

Fejlafhjælpning og/eller reparationer må kun udføres af BeA's forhandlere eller andre fagfolk.

Svensk

### **Tryckluftsdriven spikpistol R60 - 944E**

Föreliggande reservdelslista/serviceanvisningar och bifogad handbok utgör tillsammans bruksanvisning för apparaten. Studera informationen noggrant före användning. Innefattade säkerhetsanvisningar skall ofrånkomliga följas.

I den tyska delen av reservdelslistan är de tekniska specifikationerna utmärkta genom koder [ ]. (Jmf även handboken.)

### **Laddning av magasin**

Skjut slidboxen bakåt, tills klinkan spärrar i läge. För in en eller två spikremor i magasinet. För ut klinkan ur spärrläge. Se därvid till att mataren kommer i läge bakom sista spikskalet.

### **Byte av slitdetaljer**

Varning! Bryt först apparatens anslutning till tryckluftskällan och töm spikmagasinet.

### **Byte av drivstycke**

Gånga ur de fyra cylindriska skruvarna 13301122 och lyft av det kompletta ändstycket. För in reservdrivstycket nerifrån i drivloppet och tryck ut drivstycke-kolvenheten uppåt ur pistolhuset. Byt kolven komplett. Före återmontering skall kolvens O-ring smörjas med O ring fett BeA 13301706. Sätt ändstycket på plats och dra de fyra cylindriska skruvarna 13301122 med momentnyckel inställd på 6 Nm.

### **Service**

Åtgärdande service och/eller reparation får endast utföras av auktoriserad BeA-återförsäljare eller av annan därtill kvalificerad fackkraft.

Suomed

### **Paineilmanaulauskone R60 - 944E**

Tämä varaosaluettelo/huolto-opas muodostaa oheisen käyttäjän käsikirjan kanssa käyttöohjeen. Lue ohje huolellisesti läpi ennen laitteen käytönottoa ja noudata ehdottomasti turvaojeita.

Varaosaluettelon saksalaisessa osassa on tekniset tiedot lueteiltu koodeja [ ] käytäen [ks. myös käyttäjän käsikirja].

### **Makasiinin täyttäminen**

Vedä vetolaatikkoa taaksepäin, kunnes salpa lukittuu. Aseta makasiiniin yksi tai kaksoi naulaliuskaa. Paina salpa ulos ja huolehdi siitä, että syöttääjä asettuu viimeisen naulapään taakse.

### **Kuluvien osien vaihto**

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini.

### **Ohjaimen vaihto**

Kierrä irti neljä lieriöruuvia 13301122 ja irrota koko suoju. Paina mäntä-ohjain-yksikkö ylösruuntaan ulos naulainrunosta varaojhaimen avulla, joka työnnetään alhaalta käsin ohjainkanavaan. Vaihda kaikki mäntäosat. Ennen takaisinasettua rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706. Kiinnitä suoju 4 lieriöruuvilla 13301122 käytäen ruuviväännintä, jonka väntömomentti on säädettty 6 Nm:iin.

### **Häiriöiden poisto**

Häiriöiden poisto ja/tai korjaustyöt on jätettävä BeA:n sopimusmyyjän tai muiden asianantyneiden henkilöiden hoidettavaksi

1	O-Ring	13300011	33	Vorschieber Pusher	14505505	46	Auslösesicherung Safety yoke Palpeur de sécurité Estrido de seguridad	14505513	59	Hauptventil Main valve Soupape principale Valvula principal	14505521
2	O-ring	13300156		Chariot							
3	Joint torique	13301779		Empujador							
4	Aro torico	13302629									
5		13302630									
6		13302668	34	Rollfeder Roller spring	14505506	47	Kolben, kompl. Piston, compl. Piston,complet	14505514	60	Stützscheibe Support disc Bague d'appui	14505522
7		13302676		Ressort enroulé			Piston cpl			Aro de soporte	
8		13302808		Muelle espiral							
9		13302809									
10		13302810									
11		13300139	35	Bolzen Bolt	14505507	48	Stift Pin	14505515	61	Puffer Bumper	14505523
12		13302811		Boulon			Axe			Amortisseur	
13		13302812		Bulon			Pasador			Amortiguador	
14		13302813									
15	Sechskantmutter	13300437	36	Buchse Bushing	14502511	49	Drehfeder Torsion spring	14504840	62	Buchse Bushing	14505524
	Hexagon nut			Douille			Resort de torsion			Douille	
	Ecrou 6-pans			Casquillo			Muelle de torsion			Casquillo	
16	Scheibe	13300467	37	Scheibe, elastisch Washer, elastic	14502504	50	Führungswinkel Guide angle piece	14505516	63	Rohr Tube	14505525
17	Washer	13300489		Rondelle, élastique			Equerre de guidage			Tuyau	
	Rondelle			Arandela, elástico			Pieza angular de la guia			Tubo	
18	Zylinderschraube	13301058	38	Bügel, kompl Bracket, cpl	14505508	51	Auslöser Trigger	14502252	64	Zylinder, kompl.	14505526
19	Allan screw	13301107		Etrier, cpl			Levier de détente			Cylinder, compl.	
20	Vis cylindrique	13301122		Abrazadera, cpl			Gatillo de disparo			Cylindre, complet	
21	Tornillo allen	13301127								Cilindro, cpl	
22		13301270	39	Buchse Bushing	14505509	52	Wippe Release rocker	14504835	65	Auslöseventil Release valve	14502278
	Countersunk screw	13302814		Douille			Bascule de déclenchement			Soupape de déclenchement	
	Vis creuse fraisée			Casquillo			Rodillo desconexión			Valvula de desconexion	
	Tornillo avellanado										
27	Spiralspannstift	13302670	40	Sechskantmutter Hexagon nut	14505015	53	Spiralspannstift Spring type straight pin	14502255	66	Druckfeder Compression spring	14505529
	Spring type straight pin			Ecrou 6-pans			Goupille étiique spiralée			Ressort à pression	
	Goupille étiique spiralée			Tornillo hexagonal			Pasador de muelle			Muelle de presión	
28	Flachkopfschraube	13302815	41	Magazin Magazine	14505510	54	Sicherungsbügel Safety bracket	14505517			
	Cheese -head screw			Chargeur			Etrier de sécurité				
	Vis à tête plate			Carga			Escuadra de seguridad				
	Tornillo		42	Rasthebel Locking lever	14502547	55	Bundbuchse Shouldered bushing	14505518			
29	Zahnscheibe	13302816					Douille à collet				
	Serrated washer						Aro del casquillo				
	Rondelle à dents										
	Arandela dentada		43	Spiralfeder Spiral spring	14502508	56	Puffer Bumper	14505519			
30	Stecknippel	14000249					Amortisseur			Amortiguador	
	Plug-in nipple										
	Raccord enfichable										
	Manguito enchufable		44	Bundbuchse Shouldered bushing	14505511	57	Druckfeder Compression spring	14504839			
31	Gehäuse	14505503					Ressort à pression				
	Body						Muelle de presión				
	Corps										
	Cuerpo		45	Führungsplatte Guide plate	14505512	58	Ring mit Nut Ring with groove	14505520			
32	Gehäusedeckel	14505504					Anneau rainuré				
	Housing cover						Aro con tuerca				
	Couvercle de carter										
	Cuerpo tapa										

Typ R60-944E      (Art.-Nr. 12100247)  
 Type R60-944E      (Art.-Nr. 12100247)  
 Tipo R60-944E      (Art.-Nr. 12100247)

